

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 37 (1947)  
**Heft:** 26

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Des Bauern Hochzeitsgeschenk

Glücklicherweise hat in letzter Zeit das Verständnis für Bodenständigkeit gegenüber der noch vor einem Jahrzehnt bestandenen Einstellung zum rein wirtschaftlichen Erfolg erfreuliche Fortschritte gemacht, so dass der Wiedergeburt alter verbindender und Freude spendender Volkskunst nichts mehr im Wege steht. Und wenn das Linnen der Braut und der Bäuerin wieder in den alten und neuen Trosseltrögen und Truhen „in der guten Stube“ seinen Platz findet und damit der Hausrat durch ein „FAMILIENSTÜCK“ bereichert wird, dann gewinnt das Bauernheim seine Eigenheit und damit die Verbundenheit zur engen Familiengemeinschaft zurück.

Ich lade die Bauernschaft von nah und fern und weitere Interessenten freundlich ein, meine Arbeiten, die nach langem und ernstem Studium bereit stehen, in meinem Atelier unverbindlich zu besichtigen.

Auch stehe ich mit Ratschlägen für das Auffrischen alter kunstvoller Truhen und Schränke zur Verfügung.

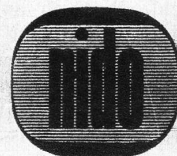
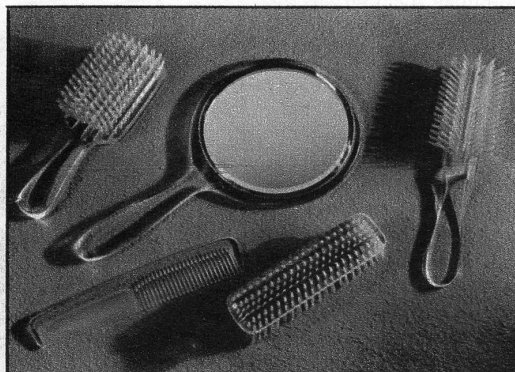
**E. METTHEZ & SOHN**

Balaineweg 30 - Nidau



Der heimelige, neue  
**TEA-ROOM**  
im Zentrum bietet eine grosse  
Auswahl feine Stückli, Apéros  
und Liköre, Kaffee und Tee,  
gepflegt serviert

**H. NYFFENEGGER**  
BÄCKEREI TEA-ROOM KONDITOREI  
Hauptstrasse 29, Nidau



**ADOLF RYTER, NIDAU PRÈS BIENNE**

Téléphone (032) 2 64 56

Peignes et articles de Toilettes «Nido» en gros



Verkauf von  
Studebaker-  
Automobilen  
Benzin, Oel  
Pneus  
Zubehöre

Modern eingerichtete Werkstätte für Reparaturen an sämtlichen Marken

# Verjüngt!



Natürliche Schönheit,  
jugendliche Anmut er-  
reichen Sie mit  
DIANOL - Kräuteröl.

## DIANOL

glättet Falten und  
Runzeln, verkleinert  
grosse Poren, strafft  
welke Haut, gibt rei-  
nen Teint!

DIANOL enthält  
nährende Hautwirk-  
stoffe und straffende  
Kräuterextrakte.

**DIANOL gegen Falten, Runzeln, Bibeli**

1 Flasche Fr. 6.90 (Steuern inbegriffen)

Schreiben Sie an Alleinversand:

**DROGERIE KIPFER, NIDAU**

Telephon 26484

Gold 18 Karat massiv  
Stossgesichert

WEMA  
Qualitäts-Uhren



301/24

*stossgesichert und  
antimagnetisch*

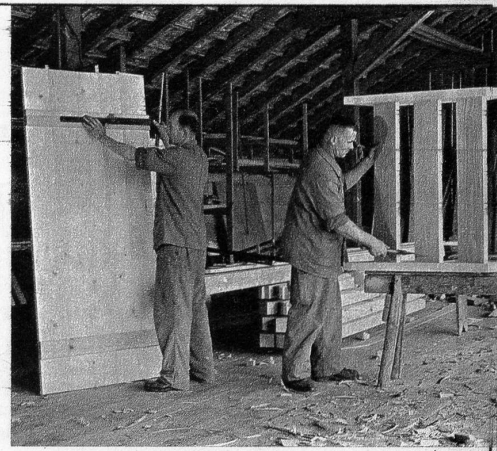
HORLOGERIE **WEMA**  
WERNER MAYER • NIDAU-BIEL  
TELEPHON (032) 25915



Ansicht einer Baustelle für ein Mehrfamilienhaus

## Jedem sein Eigenheim

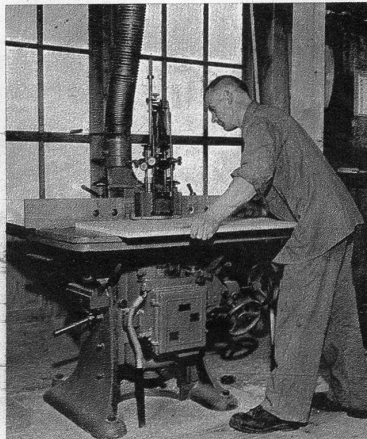
(Aufnahmen aus dem  
Betriebe H. Hofstetter  
Bauunternehmung,  
Biel-Nidau)



Zimmerleute an der Arbeit



Das Sägewerk beliefert die 3 Abteilungen mit dem not-  
wendigen Holz



Die eigene Schreinerei sorgt dafür, dass  
der Neubau Fenster, Türen und Schränke  
bekommt



Ansicht eines Teils des Holzlagers, mit den Gebäuden  
des Betriebes



Seifenfabrik Schnyder, Biel

## DIE SCHLOSSAPOTHEKE H. LEUENBERGER NIDAU

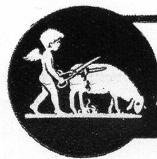
als **Stadt- und Landapotheke** befriedigt sowohl die Bedürfnisse der ländlichen Bevölkerung als auch die modernen Ansprüche einer städtischen Rezeptur. Besonderer Nachfrage erfreuen sich einige Hausspezialitäten:

- Ferrarsol** bei Bleichsucht u. Appetitlosigkeit
- Vinum tonicum** für Rekonvaleszenten
- Cutin** ein Händebalsam
- Citosan** Kopfwehpulver
- Peracol** die ideale Wundsalbe

### Ein Ferienjäckchen

kleidsam und gut

Aus der grossen Auswahl



**Marie Christen ag.**

„ZUR WOLLSTUBE“

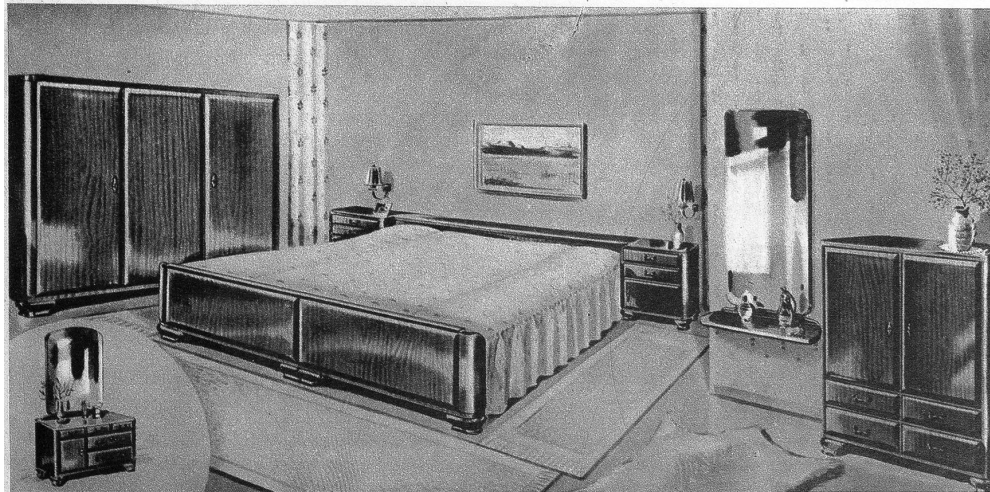
TEL. 2 3505 MARKTGASSE 52 BERN

## Das vorteilhafteste Heimatstil-Schlafzimmer des Jahres

kostet nur Fr. 1285.-

Trotz seinem erstaunlich bescheidenen Preis ist dieses typisch schweizerische Schlafzimmer-Intérieur dennoch aussergewöhnlich formenreich und praktisch. Die klare Formgestaltung wird durch kräftig bombierte Flächen und ausladende

Rundungen akzentuiert und zu heimeliger Behaglichkeit gesteigert. Wie alle Eigenmodelle der Möbel-Pfister AG., ist auch dieses Heimatstil-Schlafzimmer in allen Details äusserst zweckmässig ausgebaut. Der Käufer hat die freie Wahl



zwischen dem beliebten, raumbietenden Wäscheschrank mit freihängendem Konsolenspiegel oder der Toilettenkommode (5 Schubladen und Türli) mit Spezialausbau. Dieses Heimatstil-Schlafzimmer ist jetzt in der grossen Sonder-Ausstellung «Wir helfen sparen!» bei der Möbel-Pfister AG., in Basel, mittl. Rheinbrücke, in Zürich, am Walcheplatz beim Hauptbahnhof, in Bern, Schanzenstrasse 1, oder in der Fabrikausstellung in Suhr bei Aarau ausgestellt. Der Besuch lohnt sich nicht nur wegen der fabelhaft schönen Auswahl, sondern auch wegen der vielen und grossen Vorteile, die mit einem Kauf bei Möbel-Pfister verbunden sind, wie: Bahnvergütung bei Kauf einer Einrichtung; Gratislagerung aller gekauften Möbel; vertragliche Garantie selbst gegen Zentralheizungsschäden und für alle Höhenlagen; kostenlose Lieferung franko Haus und, was heute besonders wertvoll ist: Sie werden pünktlich auf Tag und Stunde beliefert! Dies ist jetzt, da viele Möbelfabriken auf 12 Monate hinaus und noch länger vollständig ausverkauft sind, ein Vorteil, der für alle Möbelkäufer, die im Bilde sind, von entscheidender Wichtigkeit ist. «Wir helfen sparen!», und zwar dadurch, dass Sie die freie Modellwahl unter 3000 Einrichtungen haben, die noch zum grössten Teil frühzeitig und vorsorglich ans Lager gelegt wurden, als die Preise noch günstig waren. Von dieser weitsichtigen Vorsorge können auch Sie profitieren. Besuchen Sie zuerst andere Möbelgeschäfte, dann erst kommen Sie zu uns. Die Ausstellungen sind täglich geöffnet von 8—12 und 13—18.30 Uhr, Samstag bis 17 Uhr. Ein Besuch der Ausstellung: «Wir helfen sparen!» macht sich hoch bezahlt!

Besuchen Sie die große Sonder-Ausstellung: „Wir helfen sparen!“ Die enorme Auswahl umfasst 3000 Einrichtungen!